grimper6 **La lecture de ma vie**

|  |
| --- |
| Cette histoire est incroyable, mais en fait elle est vraie !  Un jour, il y a deux mois, j’ai pris le métro pour aller à mon travail. À côté de moi, j’ai vu une femme, un peu plus âgée que moi. Je ne l’avais jamais vue avant, mais soudain elle m’a demandé : |

|  |  |
| --- | --- |
| une femme | Je peux vous donner ce livre ? Il est très bon, mais moi je n’aime pas lire. Aujourd’hui j’ai fait un exposé sur ce livre à l’université et maintenant j’en ai marre ! |

J’ai regardé la femme qui avait l’air très sympa, et j’ai dit :

|  |  |
| --- | --- |
| moi | Merci, mais….Je peux vous payer ? C’est combien ? |
| une femme | Bien sûr que non, mais vous devez le lire ! Au revoir, je dois m’en aller. Et elle est sortie à la station Odéon. |

|  |
| --- |
| Le soir, j’ai commencé à lire le livre. Je l’ai lu d’une traite et je l’ai fini la même nuit. C’était l’expérience la plus étrange de ma vie. Le livre, c’était moi ! Il racontait mon histoire ! La chose la plus bizarre, c’était qu’à la dernière page, j’ai trouvé un billet de 500 euros ! J’avais mauvaise conscience envers la femme dans le métro, mais j’ai tout de suite compris le message. J’avais besoin de faire un voyage à Lyon, pour rendre visite à mon père. Il y habitait depuis plus de dix ans et je ne l’avais pas vu après le divorce de mes parents. Mon père était un étranger pour moi et maintenant je voulais lui donner ce livre.  Quand je me suis décidé, j’ai tout de suite commencé à faire ma valise. J’ai téléphoné à mon père pour lui dire l’heure de mon arrivée. Il était étonné mais content. Un tas de questions tournaient dans ma tête : Qui était la femme dans le métro ? Pourquoi m’avait-elle donné ce livre ? C’était son argent ?  Le rendez-vous avec mon père a été réussi mais bouleversant. À partir de ce moment-là, j’ai eu des conversations régulières avec mon père. J’ai commencé à lire beaucoup et j’ai compris que la lecture peut vraiment enrichir. |

Lisez le texte et combinez. Écrivez les phrases complètes dans votre cahier :

|  |  |
| --- | --- |
| 1 L’homme va aller…. | a un très bon livre |
| 2 La femme était…. | b à l’université |
| 3 La femme suivait un cours….. | c habitait à Lyon |
| 4 La femme lui a donné…. | d à son travail |
| 5 Le livre était…. | e un inconnu pour l’homme |
| 6 Dans le livre il y avait…. | f dans le métro |
| 7 Le père de l’homme…. | g rencontrer son père |
| 8 Le père était…. | h un livre |
| 9 L’homme était content de….. | i il a commencé à lire beaucoup |
| 10 Après avoir rencontré son père…… | j un billet de 500 euros |

|  |
| --- |
| 1 |
| 2 |
| 3 |
| 4 |
| 5 |
| 6 |
| 7 |
| 8 |
| 9 |
| 10 |

2 Discutez en français. Travaillez à deux. Utilisez votre imagination.

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | Qui raconte cette histoire ? Décrivez cette personne. |
| 2 | Il a quel âge ? |
| 3 | Il habite où ? |
| 4 | Qui est la femme ? |
| 5 | Pourquoi donne-t-elle le livre au narrateur ? (narrateur=berättare) |
| 6 | Est-ce qu’elle lui donne de l’argent exprès (med flit) ? |
| 7 | Le père habite à Lyon. Pourquoi ? |
| 8 | Quel est le message du livre ? |
| 9 | Qu’est-ce qui va se passer après la fin du texte ? |
| 10 | Est-ce que vous croyez au destin (ödet) ? |

3 le coi – le complément d’objet indirekt (indirekt objekt – dativ)

|  |  |
| --- | --- |
| Cherchez les phrases dans le texte : | |
| 1 | Je peux **vous** donner ce livre ? |
| 2 | Je voulais **lui** donner ce livre. |
| 3 | J’ai téléphoné à mon père pour **lui** dire l’heure de mon arrivée. |
| 4 | Pourquoi **m**’avait-elle donné ce livre ? |
|  | Vilken sorts pronomen är de fetstilta orden ? |
|  | |

4 Étudiez la grammaire :

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Personliga pronomen som indirekt objekt : | | |
| Former: |  |  |
| *Före konsonant:* | *Före vokal:* | *Svensk motsvarighet:* |
| me | m’ | mig |
| te | t’ | dig |
| Elle lui téléphone. | Elle lui a téléphoné. | honom, henne, den, det |
| nous | nous | oss |
| vous | vous | er |
| leur | leur | dem |

|  |  |
| --- | --- |
| **Téléphoner à quelqu’un**=ringa (till) någon): objektet kommer efter à: indirekt efter verbet. Därför kan det kallas indirekt objekt (kallas även för dativ). På franska heter det complément d’objet indirect.  Personliga pronomen som indirekt objekt – användning:  Dessa former används vid person som man gör något åt eller till: till exempel **téléphoner à quelqu’un, donner quelque chose à quelqu’un, dire quelque chose à quelqu’un** | |
|  |  |
| Placering : |  |
| Före enkel verbform : | Je te dis que c’est un bon livre = Jag säger dig att det är en bra bok. |
| Före avoir och être som hjälpverb: | Elle nous a demandé = Hon bad/frågade oss. |
| Före infinitiv: | J’ai voulu lui donner ce livre = Jag ville ge honom/henne de här boken. |

5 Complétez la phrase à droite et écrivez-la dans votre cahier.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ex | Il donne le livre à Pierre. | Il **lui** donne le livre. |
| 1 | Je téléphone à mes parents. | Je…. |
| 2 | Elle dit la vérité à sa copine. | Elle… |
| 3 | Nous demandons au professeur. | Nous…. |
| 4 | Ils demandent aux voisins. | Ils…. |
| 5 | Vous écrivez à Jacques. | Vous… |
| 6 | Danielle ressemble à ses parents. | Danielle… |
| 7 | Les parents donnent les vélos aux filles. | Les parents…. |
| 8 | Paul donne un dvd à Mélanie. | Paul…. |

6 Les mots et les phrases. Complétez les phrases :

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | Cette histoire est…………………..……………………(otrolig) |
| 2 | …………………………………….elle m’a demandé (Plötsligt) |
| 3 | Aujourd’hui j’ai fait………………………………………….sur ce livre (ett föredrag) |
| 4 | Vous……………………….….le lire. (måste) |
| 5 | Je l’ai lu………………………………..………………..(i ett sträck) |
| 6 | C’était l’expérience…………………….………………………………………………de ma vie. (den märkligaste) |
| 7 | J’avais………………………………………….…………………envers la femme. (dåligt samvete) |
| 8 | Mon père était……………………………………………………..pour moi. (en främling, okänd) |
| 9 | Il était étonné mais………….…………………………………(nöjd) |
| 10 | ………………………………questions tournaient dans ma tête. (En mängd) |
| 11 | J’ai des conversations…………………………………………………..avec mon père. (regelbundna) |
| 12 | La lecture peut vraiment………………………………………..(berika) |

7 Tradsuisez les adjectifs en français, masculin et féminin. Ils se trouvent dans le texte.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1 | förvånad | étonné | étonnée |
| 2 | sann |  |  |
| 3 | äldre |  |  |
| 4 | trevlig |  |  |
| 5 | märklig |  |  |
| 6 | underlig |  |  |
| 7 | sist |  |  |
| 8 | dålig |  |  |
| 9 | okänd |  |  |
| 10 | otrolig |  |  |
| 11 | nöjd |  |  |
| 12 | lyckad |  |  |
| 13 | omtumlande |  |  |
| 14 | regelbunden |  |  |

8 Trouvez le contraire dans le texte :

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ex | une nuit | un jour |
| 1 | plus jeune |  |
| 2 | laid, vilain |  |
| 3 | mauvais |  |
| 4 | entrer |  |
| 5 | finir |  |
| 6 | la mort |  |
| 7 | premier, première |  |
| 8 | avant |  |
| 9 | le départ |  |
| 10 | un peu |  |

9 La comparaison – Traduisez :

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | en aning äldre än jag |
| 2 | det var mitt livs märkligaste erfarenhet |
| 3 | det konstigaste av allt |
|  | Hur översätts **äldre, märkligaste och konstigaste** ? Försök att formulera regler för adjektivens komparation på franska. Diskutera med varandra och skriv sedan ner regler och egna exempel. |
|  |  |
| 4 |  |
| 5 |  |
| 6 |  |
| 7 |  |

10 Traduisez:

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | À côté de moi, j’ai vu une femme un peu plus ägée que moi. |
| 2 | Il y habitait depuis plus de dix ans. |
|  | När heter det **plus que** och när heter det **plus de** ? Diskutera och formulera regler. |
|  | |

11 Écoutez et répondez aux questions:

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | Quel est le numéro de téléphone du père ? |
| 2 | Le père a quitté Paris en quelle année ? |
| 3 | Gérard, le fils, avait quel âge cette année ? |
| 4 | Le train arrive à Lyon à quelle heure et quel jour ? |

12 L’imparfait – Traduisez les phrases. Elles sont dans le texte :

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | Jag tittade på kvinnan som såg väldigt trevlig ut. |
| 2 | Boken, det var jag ! |
| 3 | Han bodde där sedan/hade bott där i mer än tio år. |
| 4 | En mängd frågor snurrade i mitt huvud. |

13 Traduisez en français. Utilisez l’imparfait :

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | Det var en bra bok. |
| 2 | Jag tog alltid tunnelbanan till mitt jobb. |
| 3 | Han såg väldigt trevlig ut. |
| 4 | Hon läste varje dag. |
| 5 | De bodde där tillsammans. |
| 6 | Fanns det 100 euro i boken ? |

14 Le plus-que-parfait ; traduisez ces phrases

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | Je ne l’avais jamais vue avant. |
| 2 | Je ne l’avais pas vu après le divorce de mes parents. |
| 3 | Pourquoi m’avait-elle donné ce livre ? |
|  | Vad heter denna tidsform på svenska ? |
|  |  |

15 Quelle est la différence entre le passé composé et l’imparfait ?

|  |  |
| --- | --- |
| Använd texten och andra hjälpmedel för att försöka förklara skillnaden mellan le passé composé (har-formen) och l’imparfait (imperfekt). | |
|  | |
|  | Hier, j’ai rencontré une amie. |
|  | Ma mère habitait à Rennes depuis cinq ans. |
|  | Il gagnait toujours. |
|  | Mais samedi, c’est moi qui ai gagné contre lui ! |

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait oralement :

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | habiter |
| 2 | partir |
| 3 | sortir |
| 4 | se décider |
| 5 | aller |

17 Écrivez

|  |  |
| --- | --- |
|  | Faites le portait d’un des personnages du texte : l’homme, la femme ou le père. |
|  | |

19 Écoutez : vrai ou faux ? (narrateur=berättare/coup de poing=knytnävsslag/figure=ansikte)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1 | Il est arrivé quelque chose d’étrange dans le bus. | V | F |
| 2 | Une femme inconnue a donné un coup de poing dans la figure du narrateur. | V | F |
| 3 | Puis elle lui a donné un paquet enveloppé dans du papier blanc. | V | F |
| 4 | Dans le paquet il y avait un livre qui parlait de lui. | V | F |
| 5 | Le narrateur est allé voir son père à Lyon. | V | F |
| 6 | Les parents du narrateur sont divorcés. | V | F |
| 7 | Ça fait cinq ans que le narrateur ne voit plus son père. | V | F |
| 8 | Le père du narrateur est remarié. | V | F |
| 9 | Le portrait de la femme au mur est la femme du métro. | V | F |
| 10 | La femme du métro est la belle-mère du narrateur. | V | F |

20 Improvisez un ou plusieurs dialogues :

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | Dans le métro, le rendez-vous avec la femme. |
| 2 | Le coup de téléphone avec le père. |
| 3 | Le rendez-vous avec le père à Lyon. |
| 4 | Le rendez-vous avec sa mère quand il est retourné à Paris (inventez la fin de l’histoire). |

|  |  |
| --- | --- |
| läsning | lecture (f) |
| historia, berättelse | histoire (f) |
| otrolig, osannolik | incroyable |
| sann | vrai –e |
| bredvid | à côté de |
| jag såg | j’ai vu (voir) |
| äldre | plus âgé –e |
| föredrag | exposé (m) |
| universitet, högskola | université (f) |
| vara trött på | en avoir marre |
| verka, se ut som | avoir l’air |
| trevlig | sympa |
| vad kostar det ? | c’est combien ? |
| absolut inte | bien sûr que non |
| ni måste | vous devez (devoir) |
| läsa | lire |
| gå sin väg | s’en aller |
| hon gick ut | elle est sortie (sortir) |
| jag läste, jag har läst | j’ai lu (lire) |
| i ett sträck | d’une traite |
| samma natt | la même nuit |
| den konstigaste saken | la chose la plus bizarre |
| sista | dernier, dernière |
| sedel | billet (m) |
| ha dåligt samvete | avoir mauvause conscience |
| gentemot | envers |
| jag förstod, jag har förstått | j’ai compris (comprendre) |
| genast | tout de suite |
| meddelande | message (m) |
| behöva, vara tvungen | avoir besoin de |
| hälsa på någon | rendre visite à quelqu’un, aller voir quelqu’un |
| skilsmässa | divorce (m) |
| främling | étranger, étrangère |
| jag ville | je voulais (vouloir) |
| ge | donner |
| packa sin väska | faire sa valise |
| ankomst | arrivée (f) |
| förvånad | étonné –e |
| nöjd | content -e |
| en massa, en mängd | un tas de |
| snurra, vända | tourner |
| lyckad | réussi –e |
| omtumlande | bouleversant –e |
| från och med | à partir de |
| samtal, konversation | conversation (f) |
| regelbunden | régulier, régulière |
| verkligen | vraiment |
| berika | enrichir |